

Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 19

19:1	G1437 CONJ Ἐάν Ean	G1161 PRT δὲ de	G853 V-AAS-3S ἀφανίση afanise	– N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G3588 T-APN τὰ ta	G1484 N-APN ἐθνη, ethne,	G3739 R-APN ἅ ha
G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin	G4771 P-DS σοι soi	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai		
G2624 V-AAS-2P κατακληρονομήσητε katakleronomesete		G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G2730 V-AAS-2P κατοικήσητε katoikesete	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G4172 N-DPF πόλεσιν polesin	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3624 N-DPM οἴκοις oikois	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	19:2	G5140 A-NPF τρεῖς treis	G4172 N-NPF πόλεις poleis	G1291 V-FAI-3S διαστελεῖς diasteleis	G4572 D-DSM σεαυτῶ seauto	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSM μέσῳ meso
G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-GSF ἧς hes	– N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin	G4771 P-DS σοι. soi.	19:3
– V-AAN στόχασαί stochasai	G4771 P-DS σοι soi	G3588 T-ASF τὴν ten	G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G2532 CONJ καὶ kai	– V-FAI-3S τριμεριεῖς trimerieis	G3588 T-APN τὰ ta	G3725 N-APN ὅρια horia	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G4771 P-GS σου, su,
G3739 R-ASF ἦν hen	– V-PAI-3S καταμερίζει katameridzei	G4771 P-DS σοι soi	– N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἐσται estai	G2703 N-NSF καταφυγὴ katafyge	
G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G3956 A-DSM παντὶ panti	– N-DSM φωνευτῇ. foneute.	19:4	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1161 PRT δὲ de	G1510 V-FMI-3S ἐσται estai	G3588 T-ASN τὸ to	– N-ASN πρόσταγμα prostagma	G3588 T-GSM τοῦ tu	
– N-GSM φωνευτοῦ, foneutu,	G3739 R-NSM ὃς hos	G302 PRT ἂν an	G5343 V-AAS-3S φύγη fyge	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2532 CONJ καὶ kai	G2198 V-FMI-3S ζήσεται· zesetai;	G3739 R-NSM ὃς hos	G302 PRT ἂν an	G3960 V-AAS-3S πατάξῃ patakse	
G3588 T-ASM τὸν ton	G4139 ADV πλησίον plesion	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	– ADV ἀκουσίως akusios	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3364 ADV οὐ u	G3404 V-PAPNS μισῶν mison	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G4253 PREP πρὸ pro	
G3588 T-GSF τῆς tes	G5504 ADV ἐχθὲς echthes	G2532 CONJ καὶ kai	G4253 PREP πρὸ pro	G3588 T-GSF τῆς tes	G5154 A-GSF τρίτης, trites,	19:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 R-NSM ὃς hos	G302 PRT ἂν an	G1525 V-AAS-3S εἰσέλθῃ eiselthe

G3326 PREP μετά meta	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4139 ADV πλησίον plesion	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM δρυμόν drymon	G4863 V-AAN συναγαγεῖν synagagein	G3586 N-APN ξύλα, ksyla,	G2532 CONJ καὶ kai	— V-APS-3S ἐκκρουσθῇ ekkrusthe
G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χεῖρ cheir	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-DSF τῇ te	G513 N-ASF ἀξίνη aksine	G2875 V-PAPGS κόπτοντος koptontos	G3588 T-ASN τὸ to	G3586 N-ASN ξύλον, ksylon,	G2532 CONJ καὶ kai	G1601 V-FAPAS ἐκπεσὼν ekpeson
G3588 T-ASN τὸ to	— N-ASN σιδηρίον siderion	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3586 N-GSN ξύλου ksylu	G5177 N-DSF τύχη tyche	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4139 ADV πλησίον, plesion,	G2532 CONJ καὶ kai	G599 V-AAS-3S ἀποθάνη, apothane,
G3778 D-NSM οὗτος hutos	G2703 V-FMI-3S καταφεύζεται katafeuksetai	G1519 PREP εἰς eis	G1520 A-ASF μίαν mian	G3588 T-GPF τῶν ton	G4172 N-GPF πόλεων poleon	G3778 D-GPF τούτων tuton	G2532 CONJ καὶ kai	G2198 V-FMI-3S ζήσεται, zesetai,	19:6
G2443 CONJ ἵνα hina	G3165 ADV μὴ me	G1377 V-AAPNS διώξας dioksas	G3588 T-NSM ὁ ho	— V-PAPNS ἀγχιστεύων anchisteuon	G3588 T-GSN τοῦ tu	G129 N-GSN αἵματος haimatos	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5407 V-AAPGS φονεύσαντος, foneusantos,
G3754 CONJ ὅτι hoti	— V-RMI-3P παρατεθήρμανται paratethermantai	G3588 T-DSF τῇ te	G2588 N-DSF καρδιά, kardia,	G2532 CONJ καὶ kai	G2638 V-AAS-3S καταλάβῃ katalabe	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G1437 CONJ ἐάν ean	G3117 A-NSF μακροτέρα makrotera	
G1510 V-PAS-3S ἦ e	G3588 T-NSF ἡ he	G3598 N-NSF ὁδός, hodos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAS-3S πατάξῃ patakse	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν, psychen,	G2532 CONJ καὶ kai	G599 V-AAS-3S ἀποθάνη, apothane,
G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-DSM τούτῳ tuto	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2920 N-NSF κρίσις krisis	G2288 N-GSM θανάτου, thanatu,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐ u	G3404 V-PAPNS μισῶν mison	G1510 V-IAI-3S ἦν en
G846 D-ASM αὐτόν auton	G4253 PREP πρὸ pro	G3588 T-GSF τῆς tes	G5504 ADV ἐχθές echthes	G2532 CONJ καὶ kai	G4253 PREP πρὸ pro	G3588 T-GSF τῆς tes	G5154 A-GSF τρίτης. trites.	19:7	G1223 PREP διὰ dia
G1473 P-NS ἐγώ ego	G4771 P-DS σοι soi	G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai	G3588 T-ASN τὸ to	G4487 N-ASN ῥῆμα rema	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G5140 A-NPF Τρεῖς Treis	G4172 N-NPF πόλεις poleis	G1291 V-FAI-3S διαστελεῖς diasteleis
G4572 D-DSM σεαυτῷ· seauto;	19:8	G1437 CONJ ἐάν ean	G1161 PRT δὲ de	— V-PAS-3S ἐμπλατύνῃ emplatyne	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G3588 T-APN τὰ ta
G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G3660 V-AAI-3S ᾠμοσεν omosen	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3962 N-DPM πατράσιν patrasin	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAS-3S δοῦ do	G4771 P-DS σοι soi

— N-NSM יהוה JHWH	G3956 A-ASF פָּסָאן pasan	G3588 T-ASF תֵּן ten	G1065 N-ASF גֵּן, gen,	G3739 R-ASF הֵן hen	G3004 V-AAI-3S עִיפֵן eipen	G1325 V-AAN דּוּנָא dunai	G3588 T-DPM תּוֹיִם tois	G3962 N-DPM פַּטְרָסִין patrasin	G4771 P-GS סוּ, su,	19:9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1437 CONJ ἐάν ean	G191 V-AAS-2S ἀκούσης akuses	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G1785 N-APF ἐντολάς entolas	G3778 D-APF ταύτας, tautas,	G3739 R-APF ἄς has	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4771 P-DS σοι soi	G4594 ADV σήμερον, semeron,	G25 V-PAN ἀγαπᾶν agapan	— N-ASM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τὸν ton	G2316 N-ASM θεόν theon	G4771 P-GS σου, su,	G4198 V-PMN πορεύεσθαι poreuesthai	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DPF πάσαις pasais	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-DPF ταῖς tais	G3598 N-DPF ὁδοῖς hodois	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G2250 N-APF ἡμέρας, hemeras,	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-FAI-3S προσθήσεις prostheseis	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G2089 ADV ἐτι eti	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5140 A-NPF τρεῖς treis	G4172 N-NPF πόλεις poleis	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-APF τάς tas	G5140 A-APF τρεῖς treis	G3778 D-APF ταύτας, tautas,	19:10	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1632 V-FPI-3S ἐκχυθήσεται ekchythesetai	G129 N-ASN αἷμα haima
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G338 A-ASN ἀναίτιον anaition	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-DSF ἡ he	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσιν didosin
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4771 P-DS σοι soi	G1722 PREP ἐν en	G2819 N-DSM κλήρω, klero,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DS σοὶ soi	G129 N-DSN αἵματι haimati	G1777 A-NSM ἐνοχος. enochos.	19:11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1437 CONJ ἐάν ean	G1161 PRT δὲ de	G1096 V-AMS-3S γένεται genetai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G3404 V-PAPNS μισῶν mison	G3588 T-ASM τὸν ton	G4139 ADV πλησίον plesion	G2532 CONJ καὶ kai	G1748 V-FMI-2S ἐνεδρεύσει enedreuse	G846 D-ASM αὐτὸν auton	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G1881 V-AAS-3S ἐπαναστῇ epanaste	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAS-3S πατάξῃ patakse	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G5590 N-ASF ψυχὴν, psychen,	G2532 CONJ καὶ kai	G599 V-AAS-3S ἀπεθάνῃ, apethane,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G5343 V-AAS-3S φύγῃ fyge	G1519 PREP εἰς eis	G1520 A-ASF μίαν mian	G3588 T-GPF τῶν ton	G4172 N-GPF πόλεων poleon	G3778 D-GPF τούτων, tuton,	19:12	G2532 CONJ καὶ kai	G649 V-FAI-3P ἀποστελοῦσιν apostelusin	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSF ἡ he	G1087 N-NSF γερουσία gerusia	G3588 T-GSF τῆς tes	G4172 N-GSF πόλεως poleos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-FMI-3P λήμψονται lempsontai	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1564 ADV ἐκεῖθεν ekeithen	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3860 V-FAI-3P παραδώσουσιν paradosusin	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1519 PREP εἰς eis	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	G3588 T-DSM τῷ to	— V-PAPDS ἀγχιστεύοντι anchisteuonti	G3588 T-GSN τοῦ tu	G129 N-GSN αἵματος, haimatos,	G2532 CONJ καὶ kai	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G599 V-FMI-3S ἀποθάνειται· apothaneitai;		G3364 ADV οὐ u	G5339 V-FMI-3S φείσεται feisetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos	G4771 P-GS σου su	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DSM αὐτοῦ, auto,	G2532 CONJ καὶ kai
	19:13								
G2511 V-FAI-3S καθαριεῖς katharieis	G3588 T-ASN τὸ to	G129 N-ASN αἷμα haima	G3588 T-ASN τὸ to	G338 A-ASN ἀναίτιον anaition	G1537 PREP ἐξ eks	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G2532 CONJ καὶ kai	G2095 ADV εὖ eu	G4771 P-DS σοι soi
G1510 V-FMI-3S ἔσται. estai.		G3364 ADV Οὐ U	G3334 V-FAI-3S μετακινήσεις metakineseis	G3725 N-APN ὅρια horia	G3588 T-GSM τοῦ tu	G4139 ADV πλησίον plesion	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-APN ἃ ha	G2476 V-AAI-3P ἔστησαν estesan
	19:14								
G3588 T-NPM οἱ hoi	G3962 N-NPM πατέρες pateres	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2817 N-DSF κληρονομία kleronomia	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-DSF ἧ he	G2624 V-API-2S κατεκληρονομήθης katekleronomethes	G1722 PREP ἐν en
G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῆ, ge,	G3739 R-DSF ἧ he	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin	G4771 P-DS σοι soi	G1722 PREP ἐν en
									G2819 N-DSM κλήρω. klero.
	G3364 ADV Οὐκ Uk	G1696 V-FAI-3S ἐμμενεῖ emmenei	G3144 N-NSM μάρτυς martys	G1519 A-NSM εἰς heis	G3140 V-AAN μαρτυρήσαι martyresai	G2596 PREP κατὰ kata	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu	G2596 PREP κατὰ kata	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan
	19:15								
G93 N-ASF ἀδικίαν adikian	G2532 CONJ καὶ kai	G2596 PREP κατὰ kata	G3956 A-ASN πάν pan	G265 N-ASN ἀμαρτήμα hamartema	G2532 CONJ καὶ kai	G2596 PREP κατὰ kata	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G266 N-ASF ἀμαρτίαν, hamartian,	G3739 R-ASF ἦν hen
									G302 PRT ἂν an
G264 V-AAS-3S ἀμαρτή· hamarte;	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G1417 N-NUI δύο duo	G3144 N-GPM μαρτύρων martyron	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G5140 A-GPM τριῶν trion	G3144 N-GPM μαρτύρων martyron
G2476 V-FPI-3S σταθήσεται stathesetai	G3956 A-ASN πάν pan	G4487 N-ASN ῥῆμα. rema.		G1437 CONJ ἐάν ean	G1161 PRT δὲ de	G2525 V-AAS-3S καταστή kataste	G3144 N-NSM μάρτυς martys	G94 A-NSM ἄδικος adikos	G2596 PREP κατὰ kata
			19:16						
G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu	G2639 V-PAPNS καταλέγων katalegon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G763 N-ASF ἀσέβειαν, asebeian,		19:17	G2532 CONJ καὶ kai	G2476 V-FMI-3P στήσονται stesontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1417 N-NUI δύο duo
									G444 N-NPM ἄνθρωποι, anthropoi,
G3739 R-DPM οἷς hois	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G3588 T-NSF ἢ he	G485 N-NSF ἀντιλογία, antilogia,	G1725 PREP ἐναντι enanti	— N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G1725 PREP ἐναντι enanti	G3588 T-GPM τῶν ton
G2409 N-GPM ἱερέων hiereon	G2532 CONJ καὶ kai	G1725 PREP ἐναντι enanti	G3588 T-GPM τῶν ton	G2923 N-GPM κριτῶν, kriton,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G1437 CONJ ἐάν ean	G1510 V-PAS-3P ὥσιν osin	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais

G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais	G1565 D-DPF ἐκείναις, ekheinais,	19:18	G2532 CONJ καὶ kai	G1833 V-AAS-3P ἐξετάσωσιν eksetasosin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2923 N-NPM κριταὶ kritai	G199 ADV ἀκριβῶς, akribos,	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu	
G3144 N-NSM μάρτυς martyś	G94 A-NSM ἄδικος adikos	G3140 V-AAI-3S ἐμαρτύρησεν emartyresen	G94 A-APN ἄδικα, adika,	G436 V-AAI-3S ἀντέστη anteste	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	19:19	
G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-FAI-2P ποιήσετε poiesete	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	— V-ANI-3S ἐπονηρεύσατο eponereusato	G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-GSM τοῦ tu	G80 N-GSM ἀδελφοῦ adelfu	
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G1808 V-FAI-3S ἐξαρεῖς eksareis	G3588 T-ASM τὸν ton	G4190 A-ASM πονηρὸν poneron	G1537 PREP ἐξ eks	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	19:20	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi
G1954 A-NPM ἐπίλοιποι epiloipoi	G191 V-AAPNP ἀκούσαντες akusantes	G5399 V-FPI-3P φοβηθήσονται fobethesontai	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G4369 V-FAI-3P προσθήσουσιν prosthesusin	G2089 ADV ἐτι eti	G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai	G2596 PREP κατὰ kata		
G3588 T-ASN τὸ to	G4487 N-ASN ῥῆμα rema	G3588 T-ASN τὸ to	G4190 A-ASN πονηρὸν poneron	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DP ὑμῖν. hymín.	19:21	G3364 ADV οὐ u	G5339 V-FMI-3S φείσεται feisetai	G3588 T-NSM ὁ ho
G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos	G4771 P-GS σου su	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DSM αὐτῷ· auto;	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G473 PREP ἀντὶ anti	G5590 N-GSF ψυχῆς, psyches,	G3788 N-ASM ὀφθαλμὸν ofthalmon	G473 PREP ἀντὶ anti	G3788 N-GSM ὀφθαλμοῦ, ofthalmu,	
G3599 N-ASM ὀδόντα odonta	G473 PREP ἀντὶ anti	G3599 N-ASM ὀδόντος, odontos,	G5495 N-ASF χεῖρα cheira	G473 PREP ἀντὶ anti	G5495 N-GSF χειρός, cheiros,	G4228 N-ASM πόδα poda	G473 PREP ἀντὶ anti	G4228 N-GSM ποδός. podos.		

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).